



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Второй комитет

Пункт 17(а) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
международная торговля и развитие**

Аргентина*: проект резолюции

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 20 декабря 2002 года, 58/197 от 23 декабря 2003 года, 59/221 от 22 декабря 2004 года, 60/184 от 22 декабря 2005 года, 61/186 от 20 декабря 2006 года, 62/184 от 19 декабря 2007 года, 63/203 от 19 декабря 2008 года, 64/188 от 21 декабря 2009 года и 65/142 от 20 декабря 2010 года о международной торговле и развитии,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ и на решения Международной конференции по финансированию развития² и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию³, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁴ и Дохинскую декларацию о финансировании развития — итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁵,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ См. резолюцию 55/2.

² Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

³ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

⁴ См. резолюцию 60/1.

⁵ Резолюция 63/239, приложение.



напоминая о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ⁶,

напоминая также о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ⁷,

напоминая далее о четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и ссылаясь на ее итоговый документ⁸,

вновь подтверждая важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечая, что двусторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой многосторонней торговой системы,

вновь заявляя о том, что вопросы развития являются составной частью Дохинской повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы всех развивающихся стран, включая наименее развитые страны, ставятся во главу угла Дохинской программы работы⁹,

вновь заявляя также о важности конкретизации и повышения эффективности и функциональности положений об особом и дифференцированном режиме для развивающихся стран в многосторонней торговой системе в соответствии с пунктом 44 Дохинской декларации министров¹⁰ и пунктом 35 Гонконгской декларации министров¹¹,

отмечая, что сельское хозяйство отстает от обрабатывающей промышленности в процессе установления многосторонних норм и в снижении тарифных и нетарифных барьеров и что, поскольку большинство малоимущих в развивающихся странах зарабатывает на жизнь сельскохозяйственным трудом, для средств к существованию и уровня жизни многих из них возникает серьезная угроза в связи со значительными диспропорциями в производстве сельскохозяйственной продукции и торговле ею, вызываемыми высоким объемом экспортных субсидий, нарушающими беспрепятственную торговлю мерами внутренней поддержки и протекционизмом,

⁶ Резолюция 63/303, приложение.

⁷ См. резолюцию 65/1.

⁸ Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 11.П.А.1), главы I и II.

⁹ См. A/C.2/56/7, приложение.

¹⁰ См. A/C.2/56/7, приложение; см. также Всемирная торговая организация, документ WT/L/447. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

¹¹ Всемирная торговая организация, документ WT/MIN(05)/DEC. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

1. *принимает к сведению доклад Совета по торговле и развитию*¹² и доклад Генерального секретаря¹³;

2. *вновь подтверждает*, что международная торговля может быть одной из движущих сил развития и поступательного экономического роста, обращает особое внимание на необходимость полного задействования ее потенциала в этой связи и подчеркивает важность поддержки концепции универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест, особенно в развивающихся странах;

3. *вновь выражает глубокую озабоченность* по поводу продолжающегося мирового финансово-экономического кризиса, который все еще оказывает значительное негативное влияние на международную торговлю, особенно сильно сказываясь на положении развивающихся стран, и вновь выражает обеспокоенность по поводу неустойчивости и неравномерности оживления торговых потоков;

4. *подчеркивает* необходимость противодействовать любым протекционистским мерам и популистским заявлениям, особенно если они сказываются на положении развивающихся стран, включая установление тарифных, нетарифных и прочих барьеров в торговле, в частности практику субсидирования сельского хозяйства, и исправлять последствия любых уже принятых мер такого рода, признает право стран в полном объеме использовать имеющиеся у них возможности для стратегического маневра и проявления гибкости при соблюдении обязательств, взятых в рамках Всемирной торговой организации, и призывает Всемирную торговую организацию и другие соответствующие органы, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, продолжать отслеживать протекционистские меры и оценивать их влияние на положение развивающихся стран;

5. *рекомендует* государствам-членам воздерживаться от принятия любых мер или введения любых ограничений в области торговли и транзита, которые сказываются на доступе развивающихся стран к лекарственным средствам, особенно к генерическим лекарственным препаратам, и медицинской технике;

6. *выражает серьезную озабоченность* по поводу отсутствия прогресса в рамках Дохинского раунда переговоров Всемирной торговой организации и вновь призывает к проявлению необходимой гибкости и политической воли для преодоления нынешнего тупикового положения на переговорах и обеспечения более полного учета потребностей и интересов развивающихся стран;

7. *приветствует* созыв восьмой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации в декабре 2011 года в Женеве и с нетерпением ожидает ее результатов;

¹² A/66/15 (Part I–IV) и (Part IV)/Согг.1. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 15*.

¹³ A/66/185.

8. *призывает* к скорейшему, сбалансированному, перспективному и ориентированному на развитие завершению посвященного вопросам развития Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров сообразно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров¹⁰, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года¹⁴ и Гонконгской декларации министров¹¹, в которой развитию отводится центральная роль в контексте многосторонней торговой системы;

9. *подчеркивает* необходимость достижения существенного прогресса на переговорах в рамках Всемирной торговой организации согласно мандату, определенному в Дохинской повестке дня в области развития, для обеспечения полного учета проблем в области развития, вызывающих озабоченность развивающихся стран, в любых решениях сообразно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

10. *вновь подтверждает* принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации обязательства, касающиеся наименее развитых стран⁹, призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, незамедлительно предоставить всем наименее развитым странам на долгосрочной основе предсказуемый режим беспопытного и неквотируемого доступа на рынки в соответствии с Гонконгской декларацией министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году, и в этой связи особо отмечает необходимость полного, своевременного и эффективного осуществления соответствующих положений Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов;

11. *призывает* к полному выполнению Марракешского решения министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран-чистых импортеров продовольствия¹⁵, посредством предоставления таким странам технической и финансовой помощи в целях удовлетворения их потребностей в продовольствии;

12. *вновь подтверждает* обязательство активно добиваться выполнения программы работы Всемирной торговой организации в части решения связанных с торговлей вопросов и проблем, которые препятствуют более полной интеграции стран с малой и уязвимой экономикой в многостороннюю торговую систему таким образом, чтобы это согласовывалось со спецификой их положения и способствовало их усилиям в направлении обеспечения устойчивого развития, в соответствии с пунктом 35 Дохинской декларации министров и пунктом 41 Гонконгской декларации министров;

¹⁴ Всемирная торговая организация, документ WT/L/579. Имеется на <http://docsonline.wto.org>.

¹⁵ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

13. *вновь подтверждает также* свою полную приверженность делу безотлагательного удовлетворения особых потребностей в области развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и решения проблем, с которыми сталкиваются эти страны, и призывает к полному, своевременному и эффективному осуществлению «Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита»¹⁶ в соответствии с Декларацией заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии по среднесрочному обзору Алматинской программы действий¹⁷;

14. *выражает глубокую озабоченность* по поводу принятия направленных против развивающихся стран законов и мер экономического принуждения в других формах, включая односторонние санкции, которые подрывают международное право и правила Всемирной торговой организации, а также создают серьезную угрозу для свободы торговли и инвестиционной деятельности, и в этой связи настоятельно призывает государства воздерживаться от установления и осуществления таких мер, которые препятствуют обеспечению всестороннего социально-экономического развития, а также торговле развивающихся стран;

15. *призывает* содействовать вступлению во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, которые подают заявления о приеме, в частности наименее развитых стран, в том числе стран, выходящих из состояния конфликта и относящихся к категории наименее развитых стран, с учетом пункта 21 своей резолюции 55/182 от 20 декабря 2000 года и событий, произошедших после ее принятия, и призывает также эффективно и добросовестно применять руководящие принципы Всемирной торговой организации в отношении вступления в нее наименее развитых стран;

16. *принимает к сведению* проведение 18 и 19 июля 2011 года в Женеве третьего глобального обзора инициативы «Помощь в торговле», цель которого заключалась в анализе достигнутого прогресса и определении дополнительных мер, необходимых для оказания развивающимся и наименее развитым странам поддержки в наращивании их производственного и экспортного потенциалов, подчеркивает настоятельную необходимость выполнения обязательств по оказанию помощи в торговле, особенно в отношении мобилизации дополнительных средств для обеспечения финансирования без каких-либо условий и на предсказуемой основе, и обращает особое внимание на ценность осуществления наблюдения за реализацией инициативы «Помощь в торговле»;

¹⁶ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

¹⁷ См. резолюцию 63/2.

17. *признает* необходимость дальнейшего укрепления торговли по линии Юг-Юг, отмечает, что расширение доступа развивающихся стран на рынки друг друга может играть конструктивную роль в стимулировании торговли между странами Юга, и в этой связи, в частности, приветствует завершение третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами принятием 15 декабря 2010 года Протокола по итогам Сан-Паульского раунда¹⁸ и рекомендует всем развивающимся странам, которые еще не сделали этого, изучить возможность присоединения к Глобальной системе торговых преференций и протоколам к Соглашению о ней;

18. *вновь заявляет* о важной роли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития и призывает международное сообщество прилагать усилия в целях укрепления Конференции, с тем чтобы она могла увеличить свой вклад в трех основных компонентах ее деятельности, каковыми являются формирование консенсуса, проведение исследований и стратегического анализа и оказание технической помощи, особенно посредством увеличения объема основных ресурсов;

19. *приветствует* созыв тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая должна быть проведена 21–26 апреля 2012 года в Дохе и посвящена теме «Ориентированная на развитие глобализация: на пути к всеохватному и устойчивому росту и развитию», и с нетерпением ожидает ее успешного завершения;

20. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатом, отслеживать и оценивать эволюцию международной торговой системы, проводить стратегический анализ в целях содействия повышению слаженности в функционировании многосторонней торговой системы и международной финансовой системы с точки зрения развития и оказывать развивающимся странам поддержку в наращивании национального потенциала, в том числе посредством деятельности по оказанию технической помощи;

21. *настоятельно призывает* доноров предоставить в распоряжение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию дополнительные ресурсы, необходимые для оказания развивающимся странам эффективной и определяемой их потребностями помощи, а также увеличить их взносы в целевые фонды в рамках Комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам и Совместной комплексной программы технической помощи;

¹⁸ Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, документ SPR/NC/FOZ/3.

22. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие», пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в многосторонней торговой системе;

23. *просит также* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Генеральному директору Всемирной торговой организации для распространения в качестве документа Всемирной торговой организации.
